

FP : XXXXXX E00  
TURBO-VENT TOP  
S/N : 0000000XXXXX

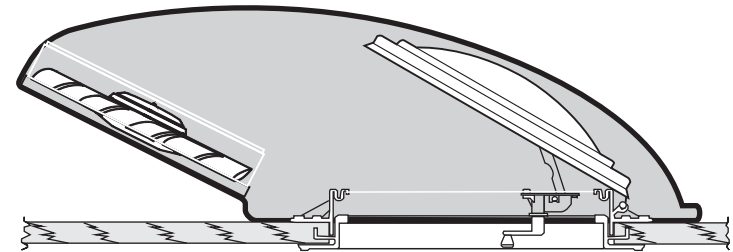
- Ⓓ Im Notfall bitte folgende Nummer angeben.
- ⒼⒷ In case of troubles, please give this number.
- Ⓕ En cas de problèmes, svp communiquer ce numéro.
- Ⓘ In caso di problemi, comunicare questo numero.



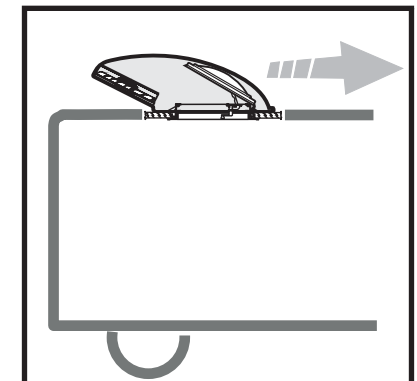
- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒷ Installation instructions
- Ⓕ Instructions de montage
- Ⓘ Istruzioni di montaggio

# TURBO-VENT TOP

- Ⓓ DIE GROÙE HAUBE-ABDECKUNG MIT EINGEBAUTEM VENTILATOR
- ⒼⒷ BIG ROOFLIGHT COVER WITH INCORPORATED FAN
- Ⓕ LE COUVERCLE POUR LANTERNAU AVEC VENTILATEUR INCORPORE
- Ⓘ COPERTURA PER OBLÒ CON VENTOLA

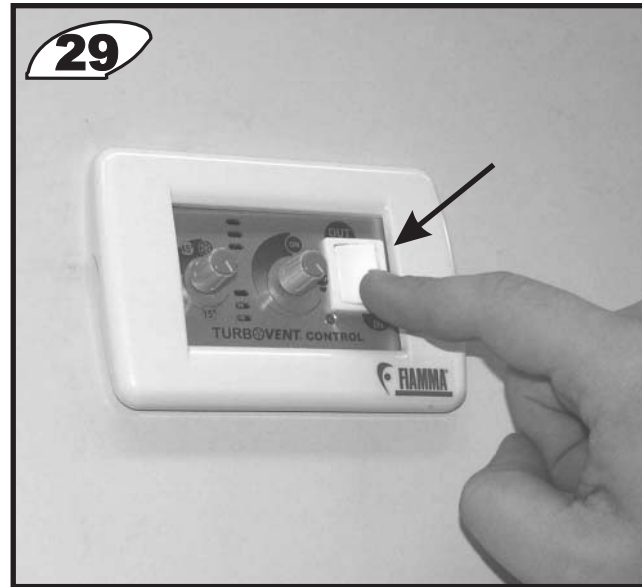
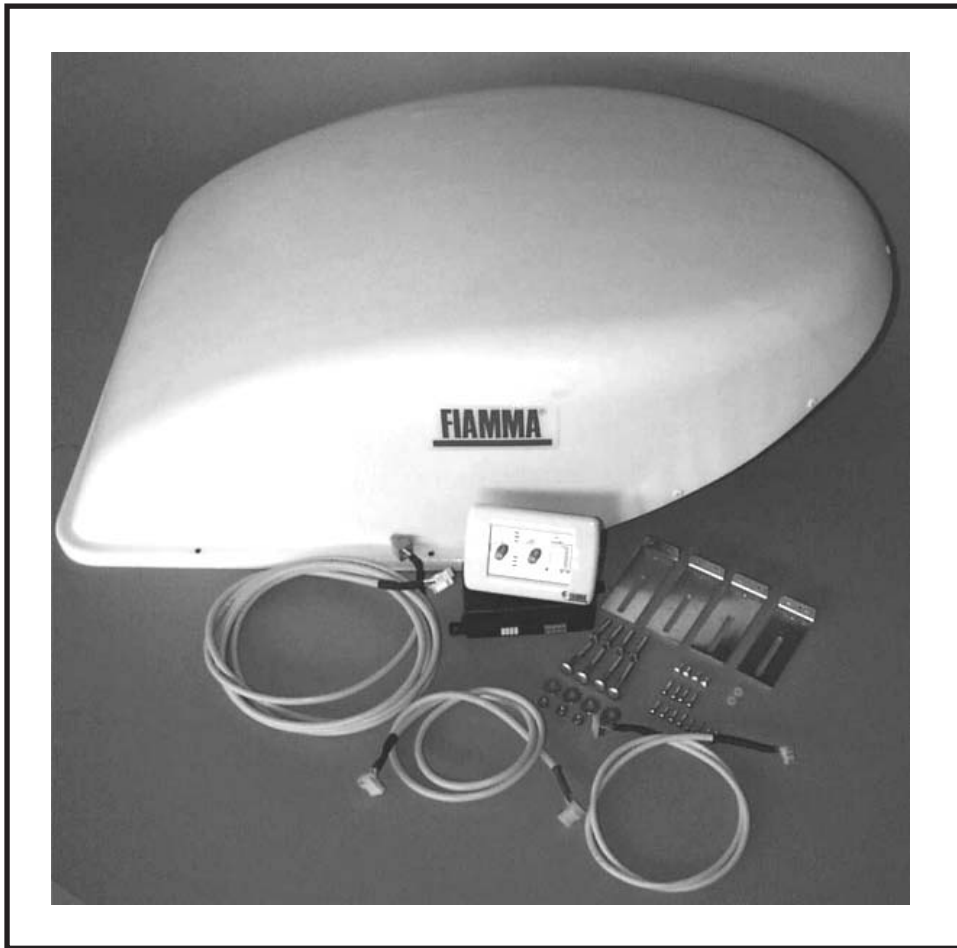


04357-01-

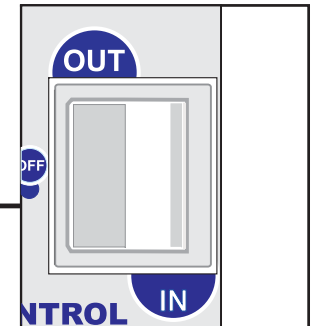
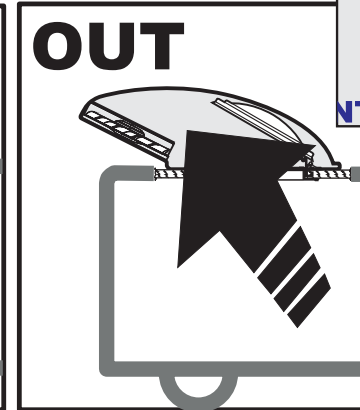
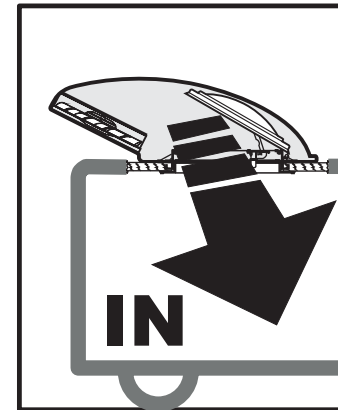


Fiamma spA - Milano Airport Highway  
69, V. Europa - 21010 Cardano al Campo - ITALY  
+39 0331709111 Fax +39 0331263777 fiamma.com fiamma@fiamma.it

- Ⓓ **Verpackungsinhalt**
- ⒼⒷ **Package contents**
- Ⓕ **Contenu de l'emballage**
- Ⓘ **Contenuto dell'imballo**



- Ⓓ **INVERSION DER SCHAUFELN**
- ⒼⒷ **BLADE REVERSAL**
- Ⓕ **INVERSION DE LA PALE**
- Ⓘ **INVERSIONE PALA**



**(D)**  
**REGULIERUNG  
DES THERMOSTATS**

BEIM UMSTELLUNG  
VOM KNOPF WIE  
ABGEBILDET  
SCHALTET DER  
THERMOSTAT AUS.  
MANUELLER  
BETRIEB.

**(GB)**  
**THERMOSTAT  
ADJUSTMENT**

MOVING THE KNOB  
TO THIS  
POSITION,  
THE THERMOSTAT  
SWITCHES OFF-  
MANUAL  
OPERATION.

**(F)**  
**REGLAGE DU  
THERMOSTAT**

QUAND ON  
DEPLACE  
LE BOUTON SUR  
CETTE POSITION ON  
DEBRANCHE LE  
THERMOSTAT-  
FONCTIONNEMENT  
MANUEL.

**(I)**  
**REGOLAZIONE  
THERMOSTATO**

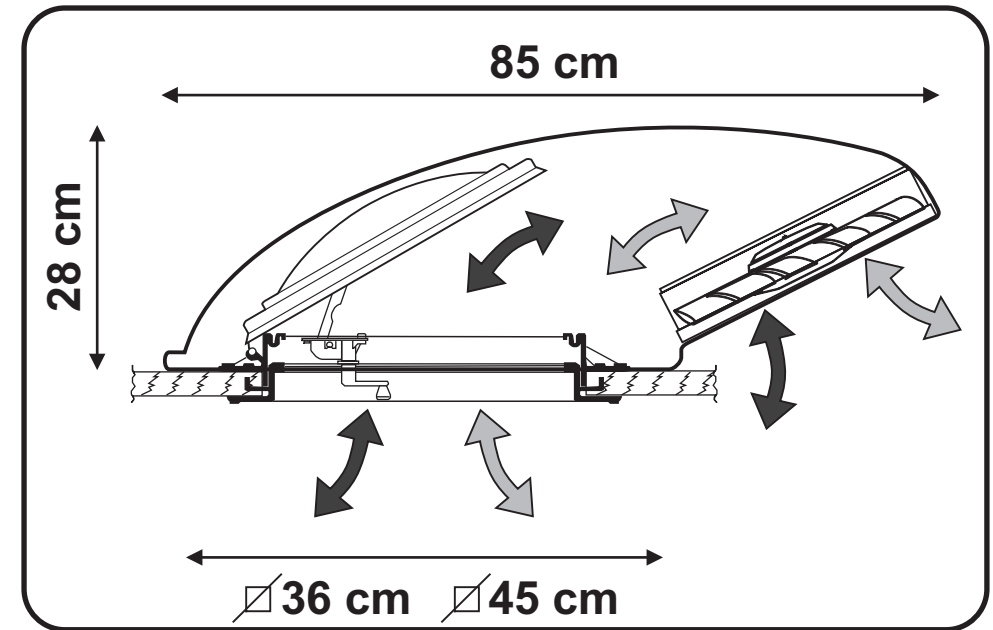
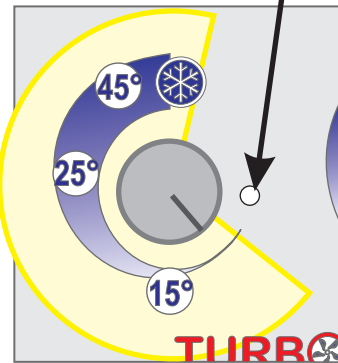
SPOSTANDO LA  
MANOPOLA IN  
QUESTA  
POSIZIONE  
SI DISINSERISCE IL  
THERMOSTATO -  
FUNZIONAMENTO  
MANUALE.

**(D)**  
IN DIESEM BEREICH IST DER THERMOSTAT TÄTIG. DIE  
SCHALTTEMPERATURDATEN SIND ANGEZEIGT.  
WIRD DER KNOBF AUF EINE STELLE INNERHALB DES  
BEREICHES GEDREHT, SO WIRD DER MOTOR  
AUTOMATISCH ANSCHALTEN, UND ZWAR BEIM  
ANERKENNEN DER STELLE VON DER EINGESTELLTEN  
GESCHWINDIGKEIT.

**(GB)**  
THE THERMOSTAT IS ON TURNING IN THIS AREA.  
THE EXTREMES INDICATING THE THERMOSTAT'S  
INTERVENTION TEMPERATURES ARE STATED.  
BY TURNING THE KNOB TO A POSITION INCLUDED IN  
THIS AREA THE MOTOR RUNS AUTOMATICALLY SINCE  
IT IDENTIFIES THE SET SPEED POSITION (IN-OUT).

**(F)**  
DANS CETTE PARTIE LE THERMOSTAT EST ACTIF.  
ON REPORTE LES TEMPERATURES EXSTREMES  
D'INTERVENTION DU THERMOSTAT. QUAND ON  
DEPLACE LE BOUTON DANS UNE POSITION A  
L'INTERIEUR DE CETTE BANDE LE MOTEUR INTERVIENT  
AUTOMATIQUEMENT RECONNAISSANT LA POSITION  
DE LA VITESSE FIXEE. (IN-OUT)

**(I)**  
IN QUESTA ZONA IL THERMOSTATO È ATTIVO. SONO  
RIPORTATI GLI ESTREMI INDICATIVI DELLE  
TEMPERATURE DI INTERVENTO DEL  
THERMOSTATO. SPOSTANDO LA MANOPOLA IN UNA  
POSIZIONE ALL'INTERNO DI QUESTA FASCIA IL MOTORE  
INTERVIENE IN AUTOMATICO RICONOSCENDO LA  
POSIZIONE DELLA VELOCITÀ IMPOSTATA (IN-OUT).



**(D)**  
**TECHNISCHEN DATEN**

- Eingangsspannung 12V dc
- Aufgenommene Leistung 33 W
- Empfohlener Kabel diam. 1.5 mm
- Min. Stromentnahme 0,3 A
- Max. Stromentnahme 2.7 A
- Luftförderung max 35 m³/min.
- **Empfohlene verzögerte Schmelzsicherung max. 5A**

**(GB)**  
**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

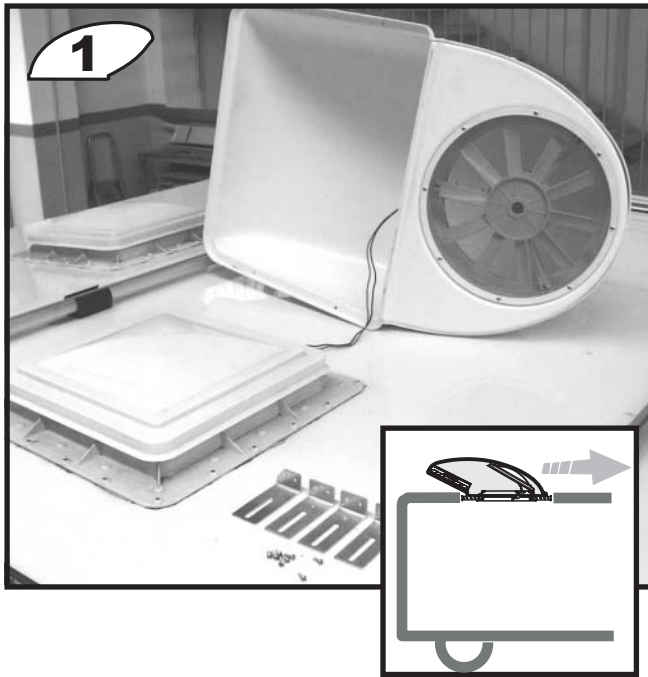
- Power supply voltage 12 V dc
- Absorbed power 33 W
- Suggested cable diam. 1.5 mm
- Min. electric input 0,3 A
- Max. electric input 2.7 A
- max capacity 35 m³/min.
- **Recommended delayed fuse max. 5A**

**(F)**  
**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

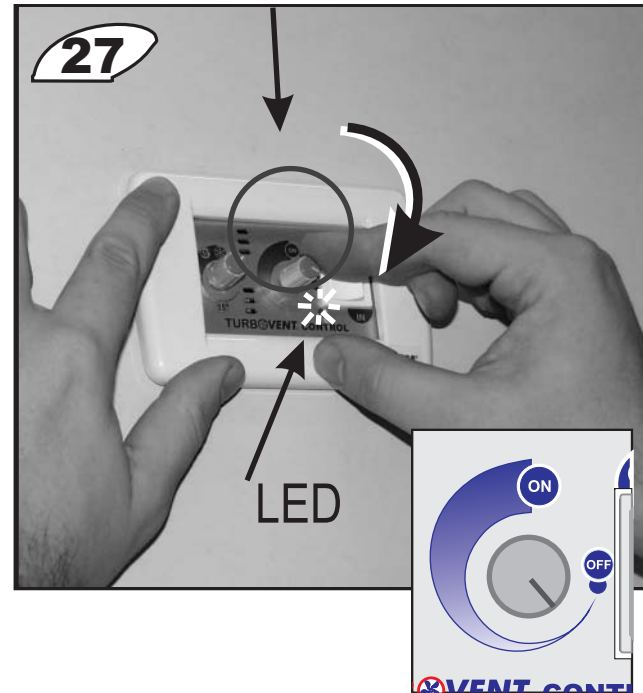
- Tension d'alimentation 12 V dc
- Puissance absorbée 33 W
- Cable conseillé diam. 1.5 mm
- Absorption min. 0,3 Amp.
- Absorption max. 2.7 Amp.
- Volume d'air ventilé max 35 m³/min.
- **Fusible conseillé max. 5A retardé**

**(I)**  
**DATI TECNICI**

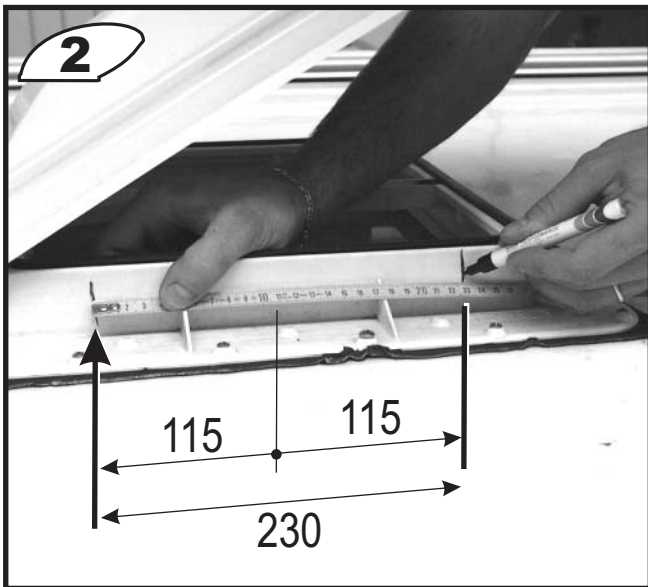
- Tensione d'ingresso 12 Vdc
- Potenza assorbita 33 W
- Cavo consigliato diam. 1.5 mm
- Assorbimento min. 0,3 Amp.
- Assorbimento max. 2.7 Amp.
- Portata max 35 m³/min.
- **Fusibile consigliato max. 5A Ritardato**



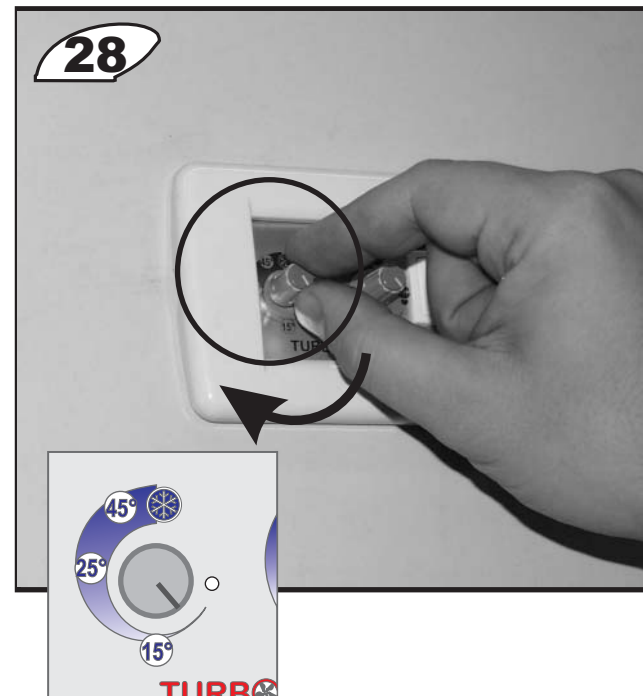
- (D)** INSTALLATION OBERER TEIL
- (GB)** INSTALLATION OF UPPER PART
- (F)** MONTAGE DE LA PARTIE SUPERIEURE
- (I)** INSTALLAZIONE PARTE SUPERIORE



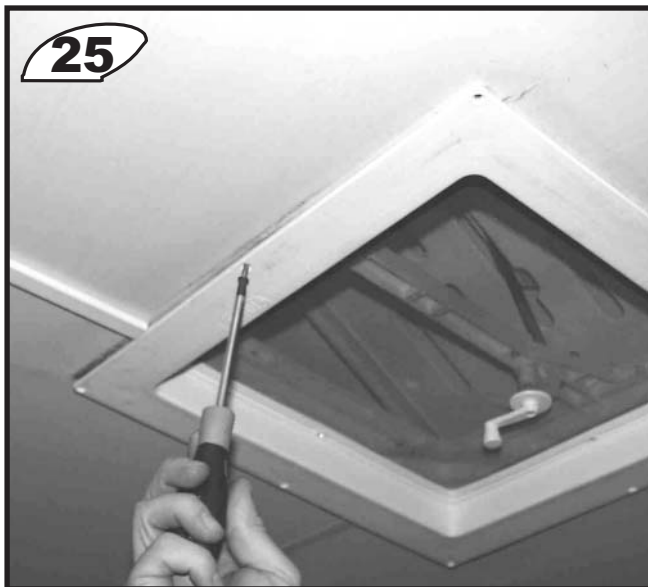
- (D)** FUNKTIONSWEISE: EINSCHALTEN UND GESCHWINDIGKEIT REGULIEREN
- (GB)** OPERATION: TURNING ON AND SPEED ADJUSTMENT
- (F)** FONCTIONNEMENT: ALLUMAGE ET REGLAGE VITESSE
- (I)** FUNZIONAMENTO: ACCENSIONE E REGOLAZIONE VELOCITÀ



- (D)** VON DER ACHSE DES PRODUKTS AUS 230 mm ANZEICHNEN
- (GB)** MARK 230 mm FROM THE PRODUCT'S CENTRELINE
- (F)** A PARTIR DE LA LIGNE MEDIANE DU PRODUIT, MESURE 230 mm
- (I)** DALLA MEZZARIA DEL PRODOTTO, SEGNARE 230 mm



- (D)** REGULIERUNG DES THERMOSTATS
- (GB)** THERMOSTAT ADJUSTMENT
- (F)** REGLAGE DU THERMOSTAT
- (I)** REGOLAZIONE TERMOSTATO



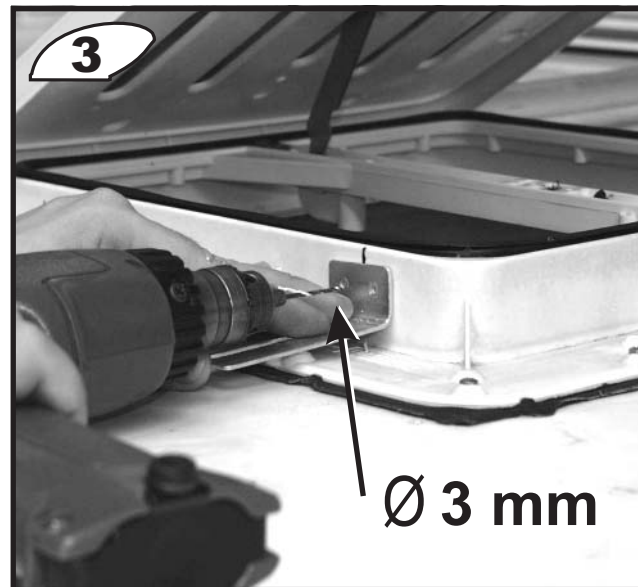
25

**(D)**  
NACH DEN  
ANSCHLUSSARBEIT  
EN VERSCHLIESSEN

**(GB)**  
CLOSING AFTER  
WIRING IS MADE

**(F)**  
FERMETURE APRES  
CONNEXION DES  
FILS EFFECTUEE

**(I)**  
CHIUSURA TELAIO  
DOPO AVER  
COLLEGATO I FILI



3

**(D)**  
MONTAGE DES  
WINKELS

**(GB)**  
SQUARE  
ASSEMBLY

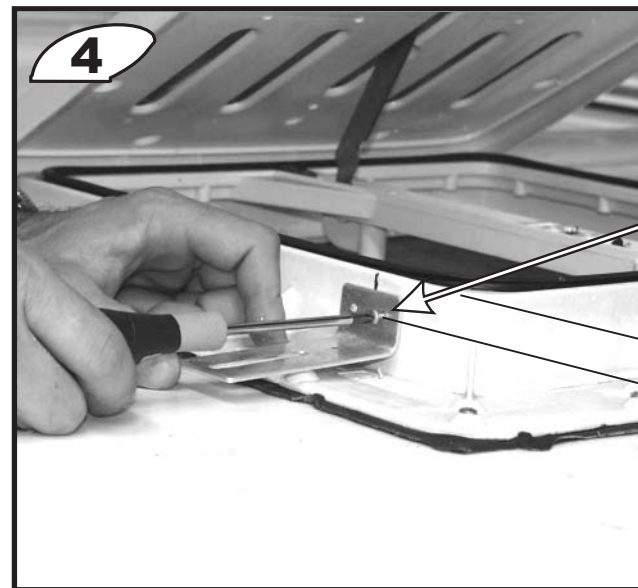
**(F)**  
FIXATION DE  
L'EQUERRE

**(I)**  
MONTAGGIO  
SQUADRETTA

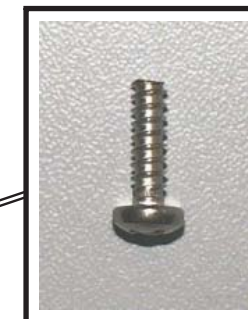
Ø 3 mm

26

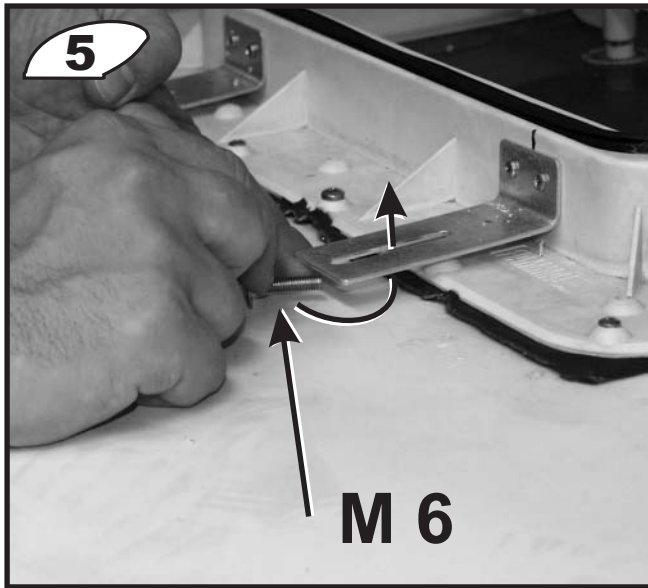
**(D)** Gebrauchsanleitung  
**(GB)** Instructions for use  
**(F)** Mode d'emploi  
**(I)** Istruzioni d'uso



4



20 mm

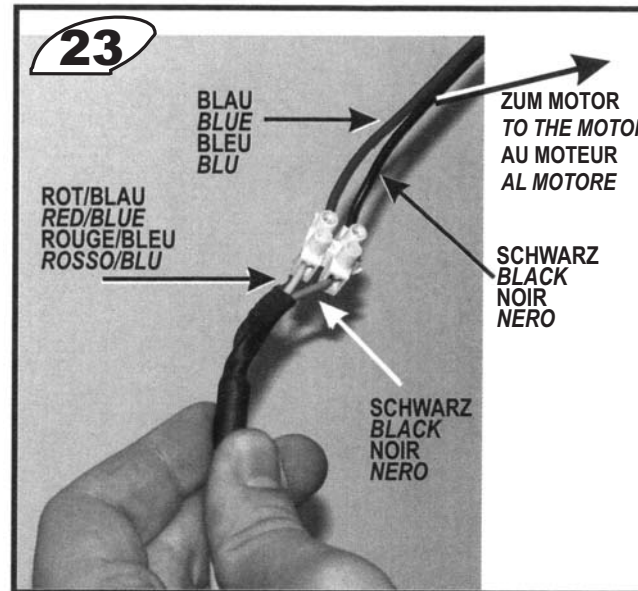


(D) ANSCHLUSS MOTOR

(GB) MOTOR CONNECTION

(F) CONNEXION MOTEUR

(I) COLLEGAMENTO MOTORE

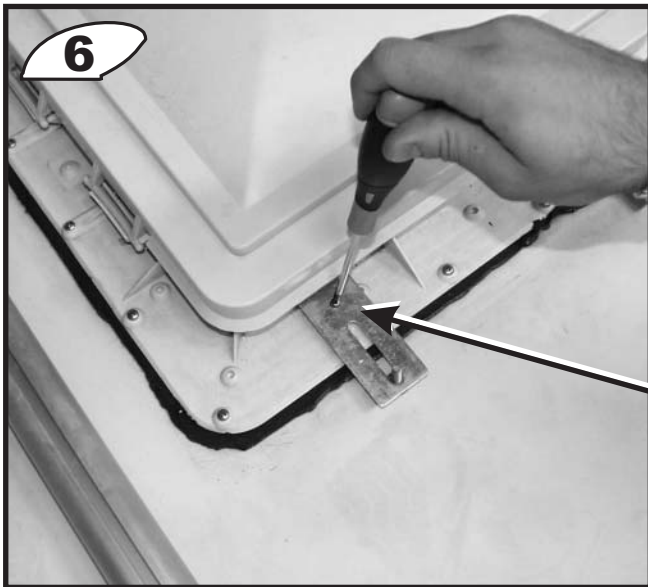


(D) **WARNUNG**  
Durch die Umkehrung der Motorkabel wird auch die Arbeitsrichtung (Eingang-Ausgang) umgekehrt.

(GB) **WARNING**  
Inversion of motor cables causes inversion of working direction (inlet-outlet).

(F) **NOTICE**  
L'inversion des fils du moteur comporte l'inversion de la direction de fonctionnement (entrée-sortie).

(I) **AVVERTENZA**  
Invertendo i fili del motore, si inverte il senso di funzionamento (entrata- uscita).



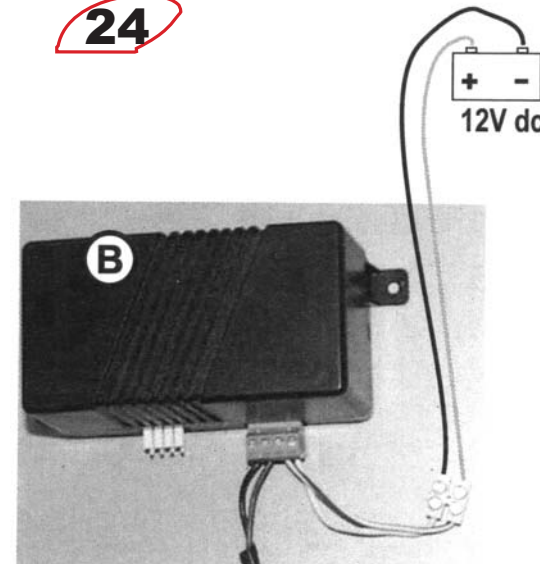
(D) STROMANSCHLUSS 12V dc

(GB) POWER SUPPLY CONNECTION 12V dc

(F) CONNEXION ALIMENTATION 12V dc

(I) COLL. ALIMENTAZIONE 12V dc

**24**



(D) **Vor der Inbetriebnahme Regler auf "OFF" setzen.**

(GB) **Make sure that speed control is in "OFF" position, before Connecting power supply wires.**

(F) **Avant de connecter les fils de l'alimentation du moteur s'assurer que le régulateur de vitesse soit en position "OFF".**

(I) **Prima di collegare i fili di alimentazione, assicurarsi che il regolatore di velocità sia in posizione "OFF".**

**21** **(D)** ZUM MOTOR  
**(GB)** TO THE MOTOR

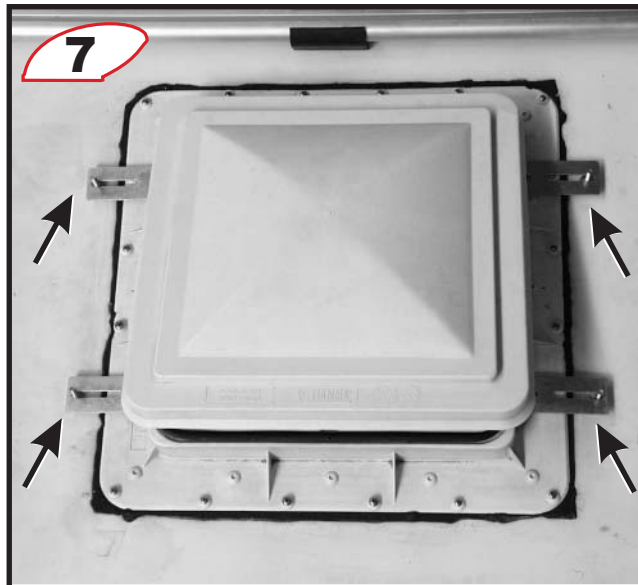
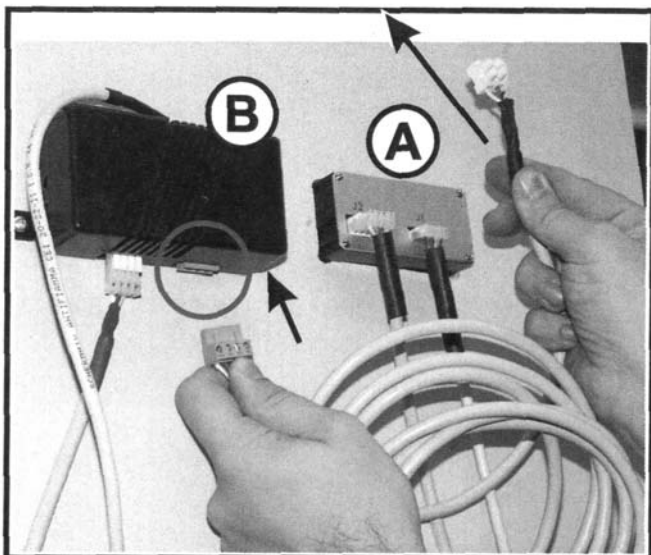
**(F)** AU MOTEUR  
**(I)** AL MOTORE

**(D)** ANSCHLUSSSCHEMA  
STROMVERSORGUNG

**(GB)** POWER SUPPLY  
CONNECTION  
DIAGRAM

**(F)** SCHEMA CONNEXION  
ALIMENTATION

**(I)** SCHEMA  
COLLEGAMENTO  
ALIMENTAZIONE



**(D)** VORGANG FÜR  
ALLE 4 WINKEL  
WIEDERHOLEN

**(GB)** REPEAT THE  
OPERATION FOR  
THE 4 SUPPORT

**(F)** REPETER L'OPERATION  
POUR LES 4 SUPPORT

**(I)** RIPETERE  
L'OPERAZIONE PER I 4  
SUPPORTI

**22**

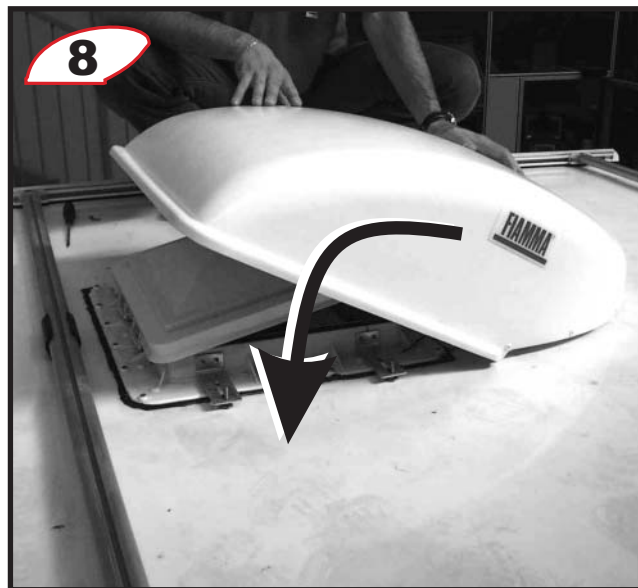
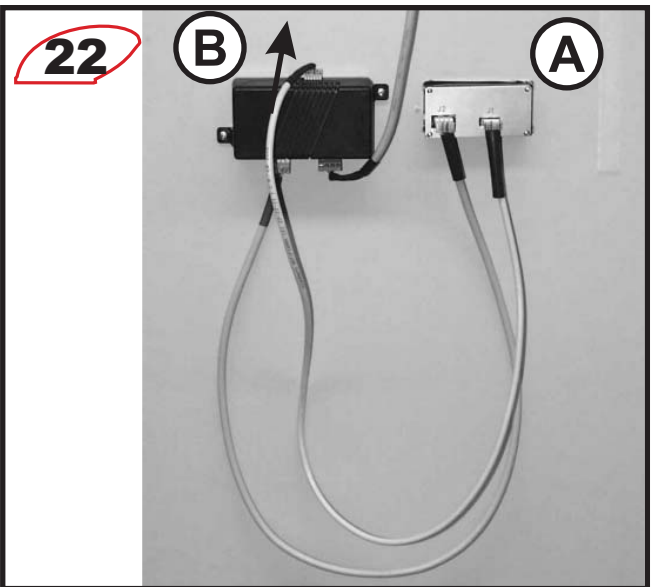
**(B)** **(A)**

**(D)** SCHEMA  
KOMPLETT

**(GB)** COMPLETE  
DIAGRAM

**(F)** SCHEMA  
COMPLET

**(I)** SCHEMA  
COMPLETO



**(D)** DECKEL  
AUFSETZEN

**(GB)** PUT THE  
COVER ON

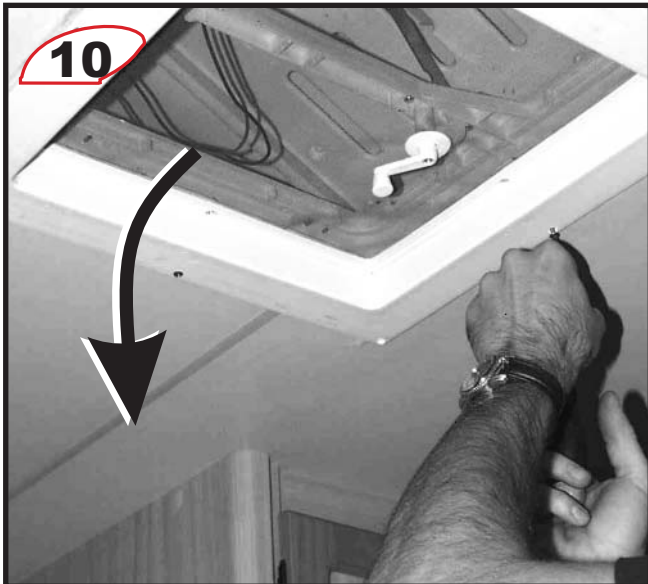
**(F)** METTRE  
LE COUVERCLE

**(I)** METTERE  
IL COPERCHIO



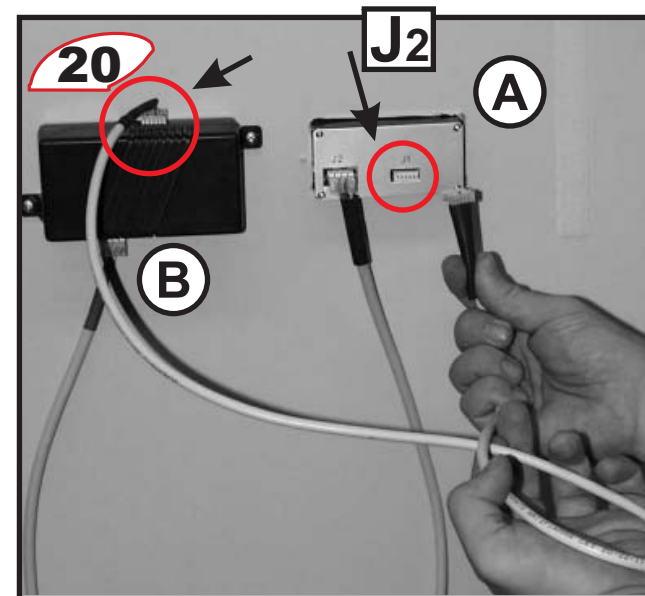
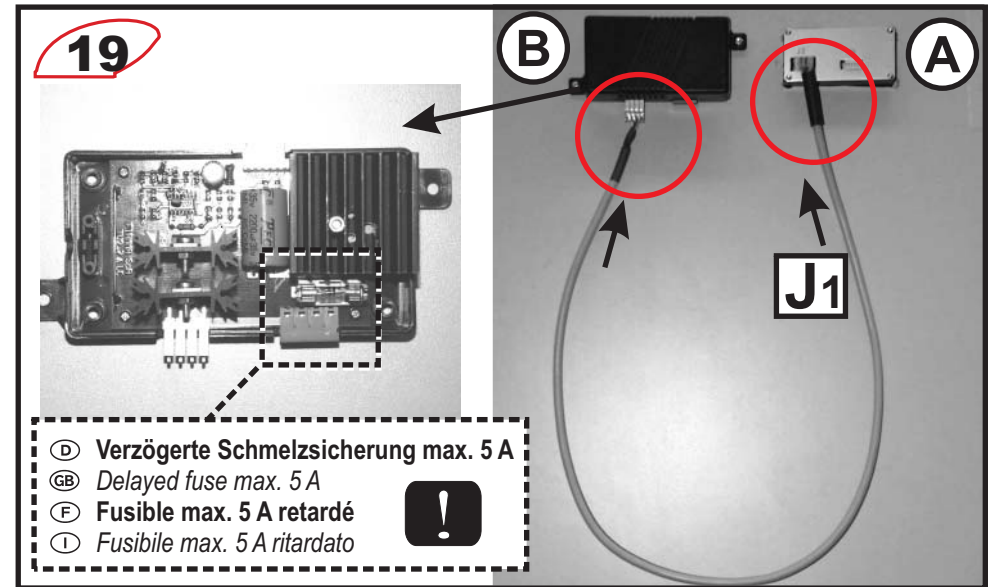
- (D) DIE 4 MUTTERN BEFESTIGEN
- (GB) FASTEN THE 4 NUIS
- (F) FIXER LES 4 ECROUS
- (I) FISSARE I 4 DADI

INSTALLATION UNTERER TEIL    INSTALLATION OF INTERNAL PART    MONTAGE DE LA PARTIE INTERNE    INSTALLAZIONE PARTE INTERNA



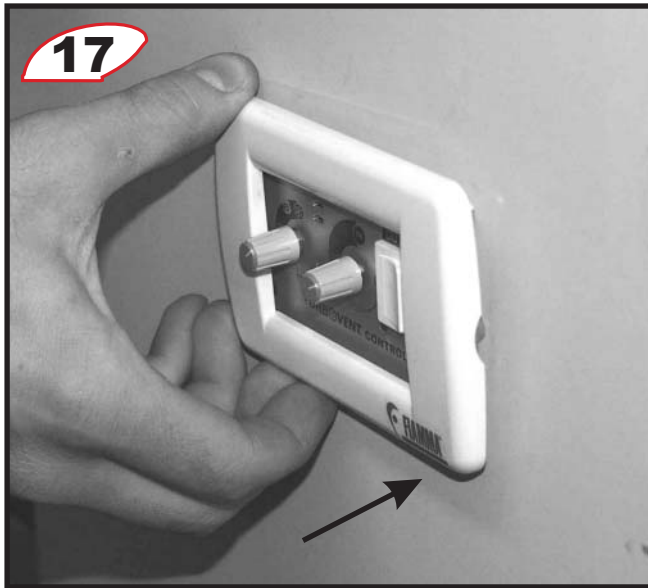
- (D) INNEREN RAHMEN ABMOTIEREN
- (GB) DISASSEMBLE THE INTERNAL FRAME
- (F) DEMONTER LE CADRE INTERNE
- (I) SMONTARE IL TELAIO INTERNO

- (D) ANSCHLUSSSCHEMA
- (GB) WIRING DIAGRAM
- (F) SCHEMA CONNEXION DES FILS
- (I) SCHEMA COLLEGAMENTO FILI



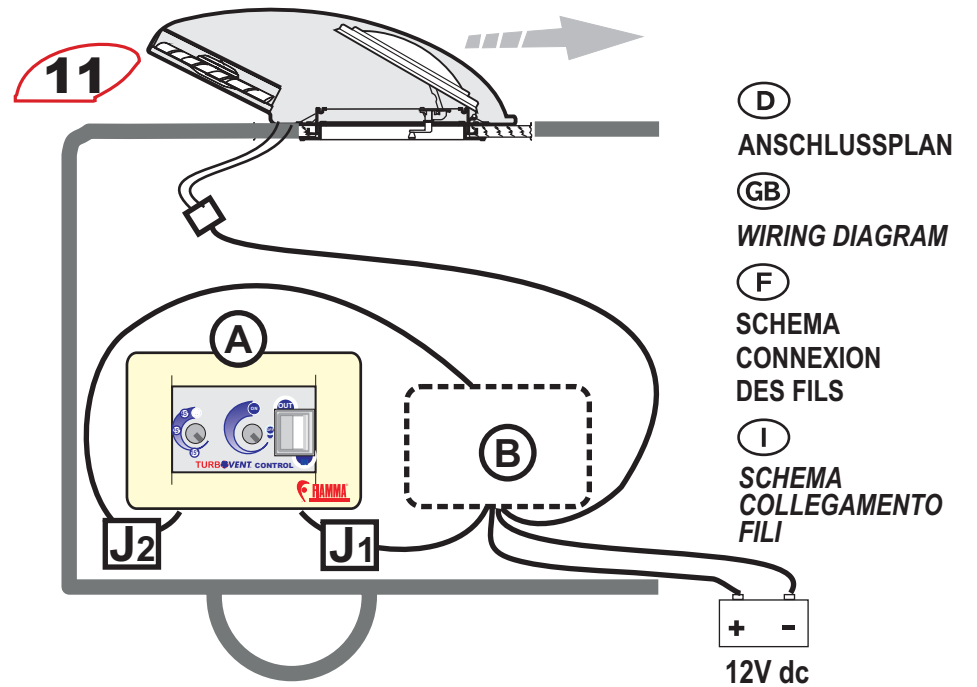
- (D) ANSCHLUSSSCHEMA
- (GB) WIRING DIAGRAM
- (F) SCHEMA CONNEXION DE FIL
- (I) SCHEMA COLLEGAMENTO FILO





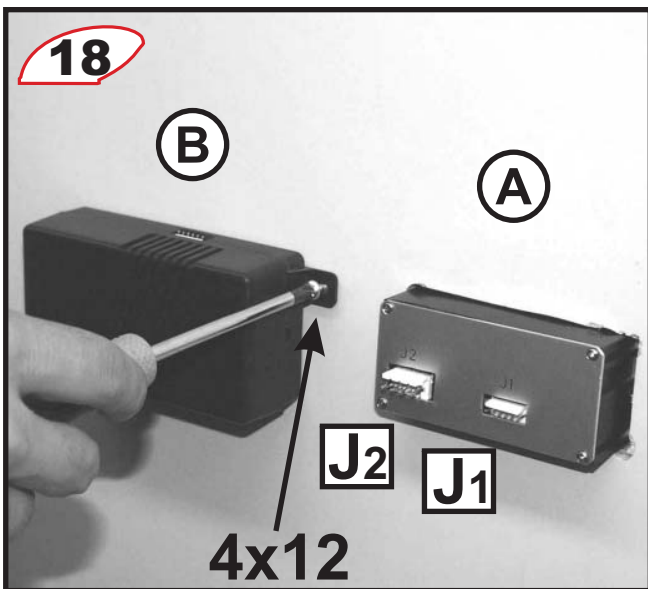
17

- (D) MONTAGE DER ABDECKUNG
- (GB) COVER ASSEMBLY
- (F) FIXATION DU COUVERCLE
- (I) MONTAGGIO COPERCHIETTO



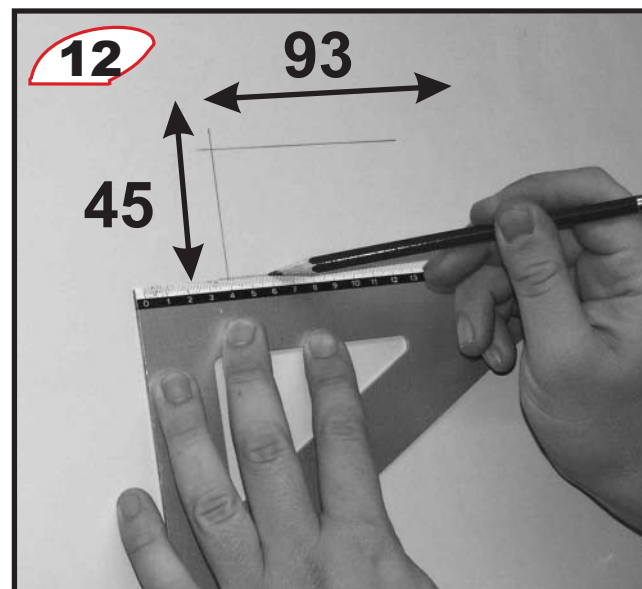
11

- (D) ANSCHLUSSPLAN
  - (GB) WIRING DIAGRAM
  - (F) SCHEMA CONNEXION DES FILS
  - (I) SCHEMA COLLEGAMENTO FILI
- 12V dc



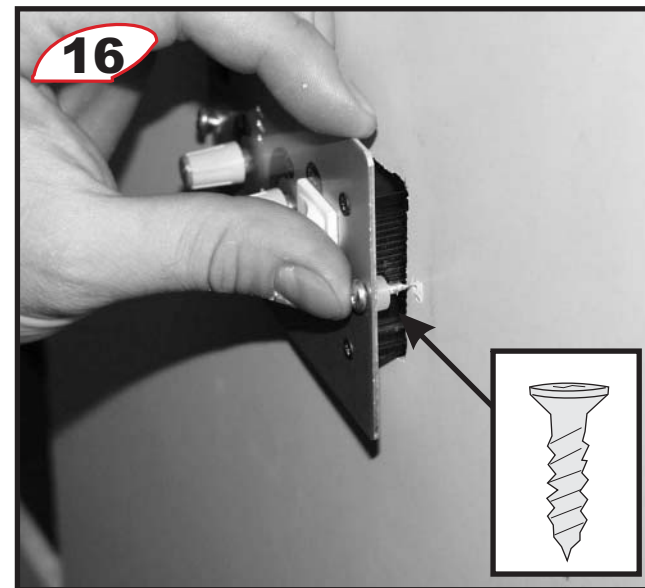
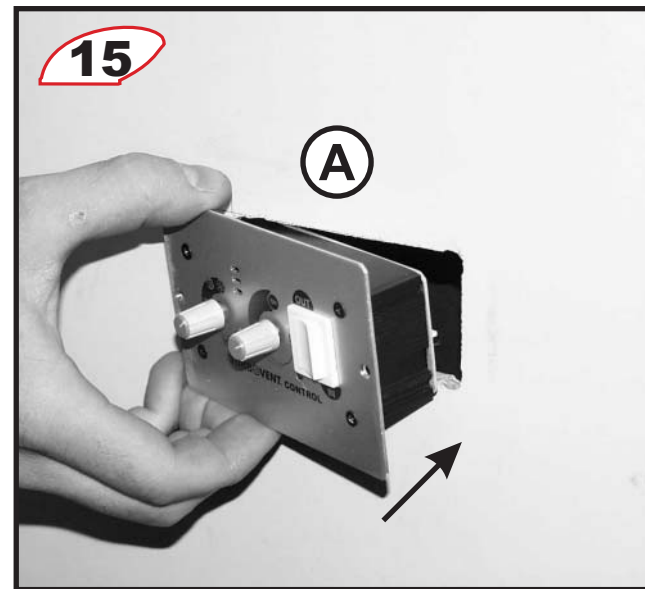
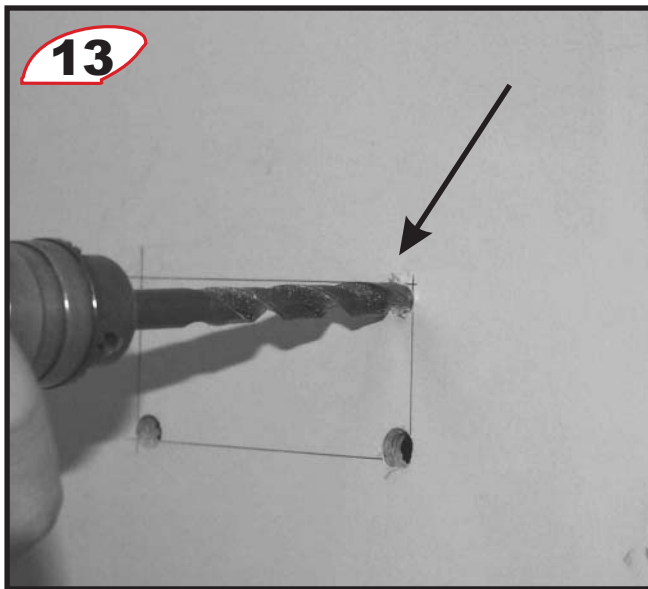
18

- (D) MONTAGE DER ZENTRALE AN DER RÜCKSEITE
- (GB) CONTROL UNIT ASSEMBLY ON REAR
- (F) FIXATION DE LA CENTRALE SUR LE VERSO
- (I) MONTAGGIO CENTRALINA SUL RETRO



12

- (D) AN DER FAHRZEWAND ANZICHNEN
- (GB) MARK ON THE VEHICLE'S WALL
- (F) TRACER SUR LA PAROI DU VEHICULE L'EMPLACEMENT
- (I) SEGNARE SULLA PARETE DEL MEZZO



- D**  
ABSTANDHALTER  
EINSETZEN
- GB**  
PUT SPACERS IN
- F**  
METTRE DES PIÈCES  
D'ENTRETOISEMENT
- I**  
METTERE DISTANZIALI